CARACTERE SPECIFICE ÎN ARHITECTURA POPULARĂ DIN GORJ

Andrei Pănoiu

Prin studiul de față prezentăm cîteva caracteristici ale arhitecturii de lemn din zona cuprinsă între bazinele superioare ale Gilortului și Amaradiei Mici din nordul Olteniei, spre a oglindi unele aspecte ale specificului culturii din această parte a țării noastre.

Această zonă de configurație deluroasă, cu puține lunci înguste de-a lungul cîtorva văi, cuprinde un număr de peste zece comune, cu satele lor, majoritatea din ele așezări vechi locuite de țărani moșneni.

Dintre acestea, cercetarea vizează așezările de pe Valea Amaradiei Mici: Bălănești, Voitești, Glodeni; rețeaua de sate situate de-a lungul șoselei Tg. Jiu-R. Vîlcea, Copăcioasa, Scoarța, Bobu, precum și unele sondaje în comunele Drăgoeni, Ștefănești, Pojogeni, Albeni.

Ocupația de bază a locuitorilor acestor sate a rămas și astăzi creșterea animalelor și agricultura, avînd dezvoltată îndeosebi cultura viței de vie.

Pădurile de stejar din această zonă, apreciabile ca întindere, au constituit totdeauna principala sursă de material de construcție pentru alcătuirea locuințelor, a anexelor gospodărești sau a altor edificii. Cărămida și piatra de rîu au fost folosite mai mult în vremurile din urmă, și aceasta uneori, numai pentru anumite categorii de lucrări.

KENNZEICHNENDE MERKMALE DER BÄUERLICHEN ARCHITEKTUR IN GORJ

Andrei Pănoiu

In der vorliegenden Arbeit wollen wir einige wesentliche Kennzeichen der Holzarchitektur aus der Zone zwischen dem Oberlauf des Gilort und der Amaradia Mică in Nordoltenien hervorheben, um einige Züge der kulturellen Eigenart dieses Gebietes näher zu beleuchten.

Das bergige Gelände dieser Zone, das nur in den Flußtälern wenige schmale Auen aufweist, umfaßt eine Anzahl von über 10 Gemeinden und deren Dörfer, die meist alte, von Freibauern bewohnte Siedlungen sind.

Unsere Untersuchungen erstreckten sich auf die Dörfer Bălănești, Voitești, Glodeni im Tal der Amaradia Mică, und auf die an der Straße zwischen Tîrgu Jiu und Rîmnic Vîlcea gelegenen Dörfer Copăcioasa, Scoarța und Bobu, außerdem wurden Sondierungen in den Gemeinden Drăgoeni, Ștefănești, Pojogeni und Albeni durchgeführt.

Die Hauptbeschäftigungen der Bewohner dieser Dörfer sind heute wie ehemals Viehzucht und Landwirtschaft, vor allem aber Weinbau.

Die ausgedehnten Eichenwälder dieses Gebietes lieferten seit jeher das am häufigsten verwendete Baumaterial für Wohnhäuser, Wirtschaftsgebäude und andere Bauten. Erst in neuerer Zeit werden auch Ziegel und Flußsteine, und auch diese lediglich für gewisse Arten von Bauten verwendet.

Der Holzreichtum dieses Gebietes ermöglichte die Beibehaltung und Kontinuität der überlieferten Bauverfahren und förderte die Entwicklung holzverarbeitender bäuerlicher Handwerke.

Diese Lage begünstigte die Errichtung bemerkenswerter Holzbauten bäuerlicher Architektur in diesem Gebiet, deren Formen und charakteristische Züge sich aus der Eigenart des Materials und seiner Bearbeitung ergaben.

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

Prezența din abundență a materialului lemnos a întreținut aici de-a lungul timpului permanența și continuitatea procedeelor de execuție a locuinței și a favorizat dezvoltarea unui meșteșug țărănesc al prelucrării lemnului.

Această situație a favorizat ridicarea în această zonă a unor remarcabile exemplare de arhitectură populară, cu forme și trăsături caracteristice decurgînd și din natura materialului lemnos și modului de prelucrare a lui.

Arta de a construi a meșterilor locali s-a concretizat în lucrări durabile, realizate cu materialele avute la îndemînă pe care le-au așezat în forme corespunzătoare structurii lor.

Tehnica se baza pe exemplul lucrărilor înaintașilor și pe experimentarea îndelungată a materialelor. Cunoștințele acumulate treptat din această practică se transmiteau din generație în generație, creind astfel o bază solidă, care a putut da, în decursul timpului, lucrări ce pot fi considerate, pe drept cuvînt, adevărate monumente de artă populară.

În evoluția sa, construcția locuinței, felul, forma și mărimea ei, au fost influențate de condițiile fizico-geografice ale mediului, de particularitățile și specificul nevoilor gospodărești de corelația elementelor componente ale gospodăriei etc.

Dar factorul care a influențat cel mai mult felul de dezvoltare al gospodăriei țărănești din această zonă, al construcției locuinței propriu-zise și a anexelor ei, imprimîndu-i treptat de-a lungul timpului anumite trăsături caracteristice, a fost modul de trai al locuitorilor, în diferitele perioade istorice.

Trăsăturile specifice ale locuinței decurg și din ponderea ocupațiilor principale din zonă, cultivarea pămîntului sau creșterea vitelor. Aceste trăsături se reflectă în tipologia locuințelor și a anexelor gospodărești, orientarea acestora una față de alta, față de accesul în ogradă sau față de alți factori.

După specificul și posibilitățile fiecărei gospodării unele anexe sînt mai mult sau mai puțin dezvoltate, după cum în anumite cazuri pot să și lipsească. Importanța în viața gospodăriei țărănești, a practicării ocupațiilor de bază sau secundare ale locuitorilor, face să se întîlnească uneori în construcțiile anexe preocupări de natură estetică la fel de

Die Kunst der hier ansässigen Meister hat sich an der Errichtung massiver Holzbauten erwiesen, die sie aus dem ihnen zur Verfügung stehenden Werkstoff seiner Eigenart entsprechend gebaut haben.

Die Bautechnik gründete sich auf das Beispiel ihrer Vorgänger und deren langandauernde Erfahrung in der Behandlung des Baumaterials. Die allmählich gesammelte praktische Erfahrung wurde von Generation zu Generation weitergegeben und bildete im Laufe der Zeit eine feste Grundlage zur Errichtung von Bauten, die im wahren Sinne des Wortes als Denkmäler bäuerlichen Kunstschaffens angesprochen werden können.

Die Gestaltung des Wohnhauses, seine Entwicklung, seine Art, Form und Größe werden von den physiogeographischen Umweltbedingungen, von der Eigenart und den besonderen wirtschaftlichen Erfordernissen sowie von der Wechselbeziehung zwischen den einzelnen Teilen eines Bauerngehöfts usw. bestimmt.

Was aber die Entwicklung der Bauernwirtschaften in diesem Gebiet, den Bau des eigentlichen Wohnhauses und der Nebengebäude entscheidend bestimmt hat und im Laufe der Zeit gewisse charakteristische Merkmale hervortreten ließ, ist die Lebensweise der Dorfbewohner in den verschiedenen geschichtlichen Zeitabschnitten.

Die Eigenart des Wohnhauses wurde aber auch davon bestimmt, welcher der beiden Hauptbeschäftigungen dieser Zone — Ackerbau oder Viehzucht — der Vorrang zukam. Diese Eigenart kommt in der Typologie der Wohnhäuser und der Nebengebäude, in ihrer Stellung zueinander und zum Eingang in den Hof und zu anderen Gegebenheiten zum Ausdruck.

Nach der Eigenart und den Möglichkeiten jeder einzelnen Bauernwirtschaft richtet sich auch die Art und Größe der Nebengebäude, die meist von der Haupt- oder auch einer Nebenbeschäftigung der Bewohner abhängig sind. Gelegentlich können sie auch vollständig fehlen. Die Bedeutung dieser Nebengebäude innerhalb der Bauernwirtschaft, kommt auch darin zum Ausdruck, daß auf die ästhetische Gestaltung der Wirtschaftsgebäude oft ein ebenso großer Wert gelegt wird, wie auf die des eigentlichen Wohnhauses.

Im Zusammenhang mit dem Weinbau tritt der Weinkeller in der Bauernwirtschaft dieses Gebietes auf. Die Notwendigkeit, den Wein entsprechend anfzubewahren und zu lagern und auch die für die Rebenpflege not-

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

insistente ca și în cazul locuinței propriu-zise.

Legat de cultivarea viței de vie, apare și se dezvoltă în gospodăria țărănească din această zonă *pivnița*. Amploarea acestei ocupații, condițiile cerute de păstrarea și depozitarea vinului, precum și necesitarea adăpostirii uneltelor trebuincioase practicării sale, fac ca pivnița să cîștige un loc important în arhitectura zonei, fiind concepută ca un edificiu independent, ridicat în ograda casei sau în dealul viilor.

Constituind o caracteristică a acestei regiuni, pe culmile dealurilor, întîlnim așezate singuratic, sau aliniate, numeroase pivnițe. Astfel de ansambluri, animate de activitatea vie din jurul lor, se înfățișează în forma unor adevărate sate. Unele așezări de pivnițe, după posibilitățile economice și specificul fiecărui locuitor, cunosc uneori o dezvoltare similară tipului de gospodărie sătească, cu anumite anexe în jur.

Locul casei din ograda satului îl ocupă aici pivnița. În jurul ei se află șopronul, o prelungire de polată pentru adăpostirea țarcurilor de struguri, un grajd de vară etc. În multe cazuri se întîlnesc și pivnițe împrejmuite, a căror poartă de intrare imită pe cea a gospodăriei din sat. Dezvoltarea acestei construcții în afara așezării sătești, în forma unei gospodării independente, a dus la amenajarea unei camere de locuit, care în mod obișnuit s-a amplasat deasupra pivniței. Pivnița de acest fel ia aspectul unei locuințe cu etaj.

Ridicarea pivnițelor în dealul viilor este o practică destul de veche, care își are originea în începuturile cultivării viței de vie în această zonă și în importanța acordată de locuitorii de aici acestei ocupații. Despre unele așezări de pivnițe se presupune că făceau parte din vatra unor sate răzlețe, care au fost obligate cu timpul să se retragă de-a lungul drumurilor publice; mărturii temeinice însă în acest sens nu avem. Faptul că aceste construcții sînt alcătuite în întregime din lemn, material ușor perisabil în condițiile climei noastre, — precum și a deselor acțiuni de refacere, transformare sau de mutare a lor, face să nu ne parvină astăzi

wendigen Gerätschaften unterzubringen, ließen den Keller zu einer besonderen Bedeutung gelangen, so daß er als selbständiges Gebäude innerhalb des Wirtschaftshofes oder auf den Weinbergen errichtet wurde.

Kennzeichnend für dieses Gebiet sind infolgedessen die zahlreichen Weinkeller, die entweder vereinzelt oder in ganzen Reihen auf den Bergeshöhen stehen. Solche Gruppen von Bauten, um die sich eine rege Tätigkeit entfaltet, erinnern manchmal an richtige Dörfer. Je nach den wirtschaftlichen Möglichkeiten und der besonderen Beschäftigung der einzelnen Bauern entwickeln sich diese Kellerbauten gelegentlich zu ganzen Wirtschaften mit Nebengebäuden, die dem Typus des dörflichen Gehöfts ähnlich sind.

Der Weinkeller nimmt hier die Stelle des Wohnhauses ein. Um ihn werden die Nebengebäude angeordnet, der Schuppen, ein Vordach, unter dem der Traubenkelter untergebracht wird, ein Sommerstall u. a. m. Oft sind die Weinkeller auch von einem Zaun umgeben; das Eingangstor gleicht in diesem Fall dem Tor zum Wirtschaftshof im Dorfe. Die Entwicklung dieser Bauten außerhalb des Dorfes zu selbständigen Wirtschaften führte schließlich dazu, daß auch ein Wohnraum eingerichtet wurde, der sich meist über dem Keller befand. Das Gebäude erhält dadurch das Aussehen eines stockhohen Wohnhauses.

Die Errichtung dieser Kellergebäude in den Weinbergen fällt mit dem Beginn des Weinbaues in diesen Gebieten zusammen und bezeugt die Bedeutung, welche die Bauern dieser Beschäftigung zumaßen. Man nimmt an, daß einige dieser Kellerniederlassungen ehemals zu Streusiedlungen gehörten, die später dann in die Nähe der öffentlichen Verkehrswege verlegt werden mußten; wir besitzen indessen keine schlüssigen Beweise für diese Vermutung. Da diese Bauten vollständig aus Holz errichtet wurden — ein Material, das unter den Einwirkungen unseres Klimas stark der Verwitterung ausgesetzt ist —, und da sie auch häufig wiederhergestellt, umgebaut oder auch an einen anderen Standort verlegt wurden, sind die frühesten auf uns gekommenen Exemplare nicht älter als 100—150 Jahre; auch sind dies häufig nicht die kennzeichnendsten Bauten für den früher üblichen Typus.

Charakteristisch für die Architektur dieser Zone sind die zahlreichen Holzkirchen auf den Weinbergen, die heute als Friedhofskapellen verwendet werden. Diese Bergkir-

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

exemplare mai vechi de 100—150 ani şi acestea de multe ori nu dintre cele mai reprezentative tipului curent de altă dată.

O altă caracteristică a acestei zone o constituie existenţa a numeroase biserici de lemn pe dealurile cu vii, folosite astăzi ca biserici de cimitire. Bisericile de deal nu diferă cu nimic de cele din vatra satelor contemporane lor.

Pivniţele şi bisericile de deal, oarecum în afara atenţiei vieţii zilnice a locuitorilor, spre deosebire de cele situate în sat, care au fost mereu supuse unor repetate încercări de reînnoire, refacere şi adaptare noilor cerinţe, păstrează mai puţin alterată forma iniţială.

Existenţa a numeroase pivniţe, a unor tipuri de case bătrîneşti, precum şi a cîtorva biserici de lemn, ne permite sub unele aspecte cercetarea vechii arhitecturi populare a acestei zone. Compararea anumitor elemente de construcţii proprii, atît ale pivniţei cît şi ale bisericii, contribuie la cunoaşterea formelor primare ale locuinţei şi la stabilirea evoluţiei acestora. Compararea elementelor de construcţie, analizarea modului de montare şi execuţie a lor ne poate de asemenea prezenta date preţioase cu privire la priceperea şi măiestria de care au dat dovadă în prelucrarea lemnului meşterii din trecut.

Pentru desprinderea trăsăturilor esenţiale, să analizăm pe rînd cîteva aspecte ale arhitecturii locuinţei, pivniţei şi construcţiei religioase, insistînd îndeosebi asupra ultimelor două categorii, mai puţin cunoscute.

Casa. Ca înfăţişare de ansamblu, locuinţele din această zonă, după numărul de nivele pe care se dezvoltă, se grupează în două categorii: locuinţe cu parter şi locuinţe cu parter şi etaj.

Tipul de locuinţă ţărănească cu un singur nivel, cu plan bine închegat, este cel mai obişnuit şi stabil ca formă. El este alcătuit din două încăperi alăturate, cu un tîrnaţ în faţă pe toată lungimea faţadei. Ambele camere au accese independente din tîrnaţ şi pot comunica şi între ele. Una din aceste încăperi adăposteşte vatra focului şi poartă obişnuit numele de „casă", iar cealaltă serveşte de locuinţă şi se chiamă „odaie" sau „sobă". „Casa" primeşte lumina prin deschiderea uşii şi golul coşului care luminează

chen unterscheiden sich nicht im geringsten von den gleichzeitig errichteten Kirchen im Weichbild der Dörfer.

Die Keller und die Kirchen auf den Bergen standen gewissermaßen außerhalb der Interessen des täglichen Lebens der Bewohner und wurden daher zum Unterschied von den Gebäuden innerhalb der Dörfer nicht ständig ausgebessert, erneuert und verschiedenen Erfordernissen angepaßt, so daß sie ihre ursprüngliche Form getreuer bewahrt haben.

Die zahlreichen noch vorhandenen Weinkeller, wie auch die verschiedenen Typen altertümlicher Häuser und Holzkirchen ermöglichen die Untersuchung einiger Aspekte der überlieferten Volksarchitektur dieses Gebietes. Der Vergleich gewisser Bauelemente, die sowohl den Weinkellern als auch den Kirchen eigen sind, tragen dazu bei, unsere Kenntnisse über die ursprüngliche Bauweise des Wohnhauses zu erweitern und seine Entwicklung festzustellen. Vergleicht man diese Bauelemente miteinander und untersucht man die Art, wie sie ineinandergefügt und ausgeführt wurden, so kann man sich über die Sachkenntnis und die Meisterschaft der früheren Handwerker Rechenschaft geben.

Wir wollen im folgenden die wichtigsten kennzeichnenden Merkmale der Wohnhäuser, Keller und Kultbauten hervorzuheben versuchen, wobei wir vor allem auf die weniger bekannten letztgenannten beiden Bauten eingehen.

Das Wohnhaus. Nach der Anzahl der Geschosse lassen sich die Wohnhäuser dieses Gebietes in zwei Gruppen einteilen: ebenerdige und stockhohe Häuser.

Der Typus des ebenerdigen Bauernhauses kommt am häufigsten vor und hat sich auch am wenigsten verändert. Der herkömmliche feststehende Plan sieht zwei nebeneinanderliegende Räume vor, an deren Vorderseite das ganze Gebäude entlang eine Laube (tîrnaţ) verläuft. Beide Räume haben getrennte Eingänge von der Laube aus und sind auch untereinander durch eine Türe verbunden. Der eine Raum beherbergt den Herd und wird gewöhnlich „Haus" (casă) genannt, der andere dient als Wohnraum und heißt „Zimmer" (odaie oder sobă). Das „Haus" empfängt nur durch die Türöffnung und den offenen Kamin Tageslicht, während das „Zimmer" ein oder zwei Fenster in der Hauptfront oder einer Seitenwand besitzt. Obgleich beide Räume von der Laube her zugänglich sind, betritt man das Wohnzim-

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

vatra focului, iar „odaia" prin una sau două ferestre practicate pe fațada principală sau pe cea laterală. Deși ambele încăperi comunică direct cu exteriorul, obișnuit, accesul în odaie se face totuși trecînd prin casă. A mai existat o variantă arhaică a acestui tip, identică ca formă, care avea accesul la „odaie", comandat prin „casă".

Alături de „casă", opus odăii, sub prelungirea polatei, s-a amenajat celarul.

Tîrnațul, care cuprinde inițial numai fațada, s-a extins cu timpul și pe părțile laterale. Se întîlnesc chiar cazuri cînd tîrnațul îmbracă întreaga contsrucție pe toate laturile.

Treptat și-a făcut loc și o a doua odaie așezată simetric față de „casă". În această situație celarul a început să fie suprimat.

Dintr-o prelungire a unei porțiuni a polatei din față, care avea drept scop să apere scara de ploaie și să adăpostească accesul în interior, prin sprijinirea pe stîlpi anume, uneori chiar cu acoperiș independent sau înglobat în acoperișul general, și-a făcut apariție foișorul, care la rîndul lui, prin alte transformări, a cunoscut o evoluție proprie.

Latura de nord a tîrnațului, expusă vînturilor și viscolului, a fost înfundată. Este întîlnită și înfundarea ambelor capete ale tîrnațului. Din acest tip, prin sacrificarea unei porțiuni a tîrnațului, în scopul măririi numărului încăperilor sau a creșterii spațiului locuibil, s-a ajuns la alte tipuri, complexe, superioare din punct de vedere funcțional.

Originea tipului mai dezvoltat de locuință țărănească mai poate fi explicată și prin preluarea directă a tipului simplu de către arhitectura tîrgului, care l-a dezvoltat în această formă și din tendința de a crea un front continuu la stradă. De altfel, în arhitectura rurală acest tip este puțin reprezentat și îmbrățișat, ca o restituire, numai de o anumită parte a păturii înstărite a satului.

Între tipul simplu de locuință și cel evoluat se constată și prezența unui tip intermediar care grupează camerele pe două rînduri, cu accese directe dintr-o piesă centrală sau comandate și care renunță la tîrnațul tradițional în avantajul unui simplu foișor în fața intrării. La aceste tipuri o parte din pereții despărțitori sînt făcuți din cărămidă mică.

mer meist vom „Haus" her. Bei einer altertümlichen Variante dieses Typus' war der Zugang zum Zimmer nur durch das „Haus" möglich.

An das „Haus" wurde unter der Verlängerung des Daches (polată) dem Zimmer gegenüber eine Speisekammer (celar) angebaut.

Die Laube, die ursprünglich nur die Vorderseite des Hauses einnahm, dehnte man später auch auf die Seitenwände aus. Es gibt sogar Gebäude, die auf allen 4 Seiten eine Laube besitzen.

Allmählich kam noch ein zweites Zimmer auf der anderen Seite des „Hauses" hinzu. In diesem Falle fiel die Speisekammer weg.

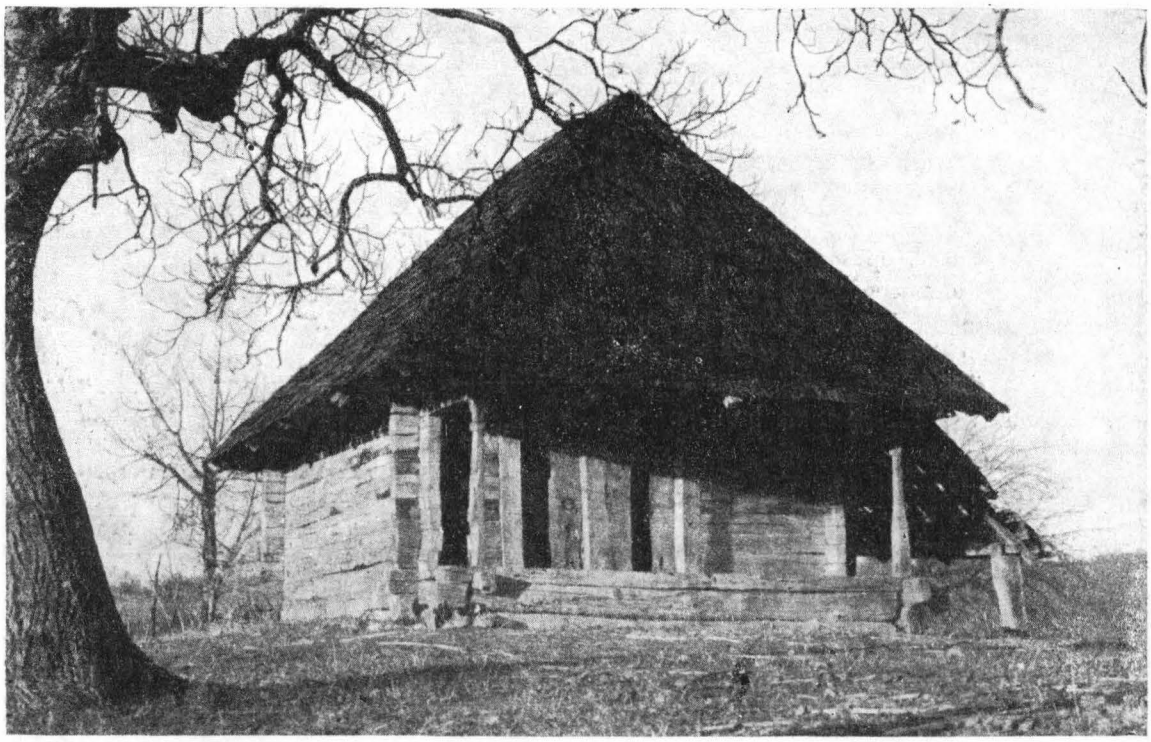
Um die Treppe vor Regen zu schützen und den Eingang ins Haus zu überdecken, wurde ein Teil des Vorderdachs über der Treppe verlängert und durch Pfosten gestützt. Daraus entwickelte sich der „foișor" genannte Vorbau, der manchmal auch ein selbständiges Dach besaß und der seinerseits durch verschiedene Abänderungen eine eigene Entwicklung erfuhr.

Die dem Wind und Schneestürmen ausgesetzte Nordseite der Laube wurde verkleidet. Man trifft gelegentlich auch an beiden Enden geschlossene Lauben an. Aus diesem Haustypus entstanden dann weitere, geräumigere, ihrer Zweckbestimmung nach höherentwickelte Bauten; man opferte nämlich einen Teil des gedeckten Vorbaues, um entweder eine größere Anzahl von Wohnräumen zu gewinnen oder den vorhandenen Wohnraum zu erweitern.

Man könnte die Entstehung des erweiterten Bauernhauses auch so erklären, daß der einfache Haustypus von der Architektur in den Marktflecken unmittelbar übernommen und in der obengezeigten Art weiterentwickelt wurde (dieses entsprach auch dem Bestreben, eine einheitliche Straßenfront herzustellen). Von hier wurde dann dieser entwickelte Typus wieder von der ländlichen Bauweise entliehen. Im übrigen ist er hier wenig vertreten und nur durch Umbau des ursprünglichen Hauses von einer gewissen wohlhabenden Schicht übernommen worden.

Zwischen dem einfachen und dem entwickelteren Typus des Bauernhauses kann noch eine Übergangsstufe festgestellt werden, bei der die Zimmer in zwei Reihen mit direktem Eingang von einem Mittelraum her angeordnet werden, und wo man auf die überlieferte Laube zugunsten eines kleineren Vorbaues (foișor) vor dem Eingang verzichtet. Bei diesem Typus ist ein Teil der Zwischenwände aus kleinen Ziegeln hergestellt.

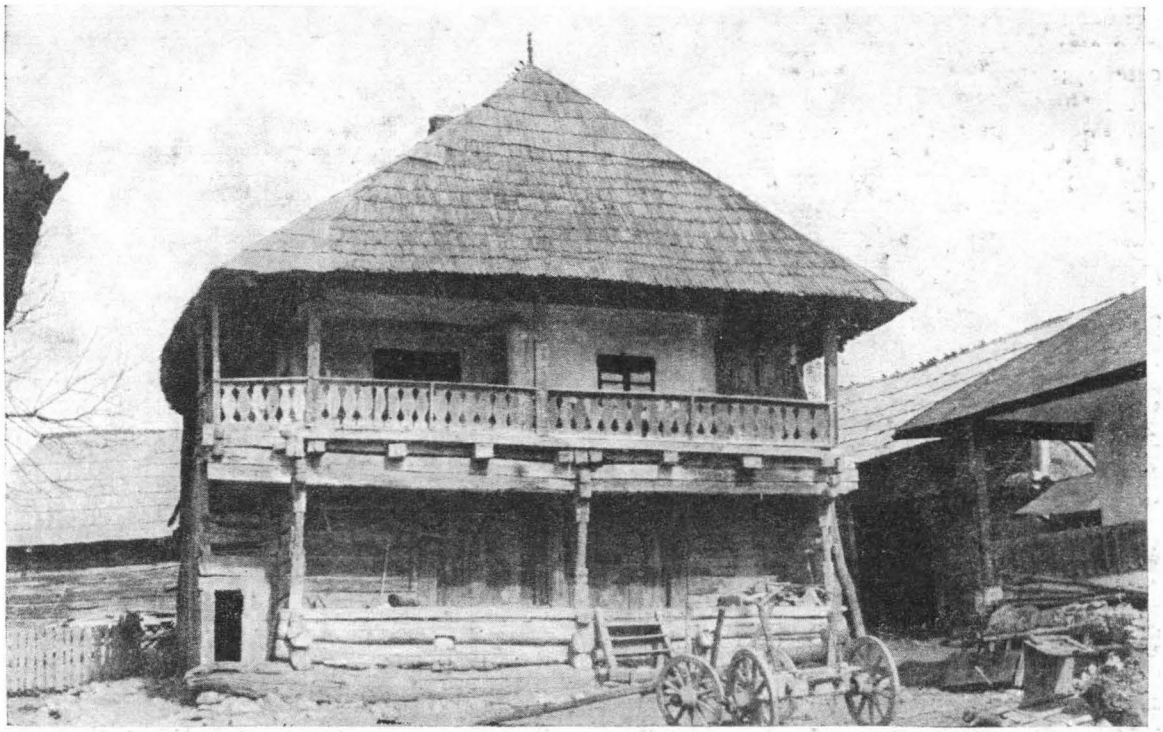
www.muzeulastra.com / www.cimec.ro



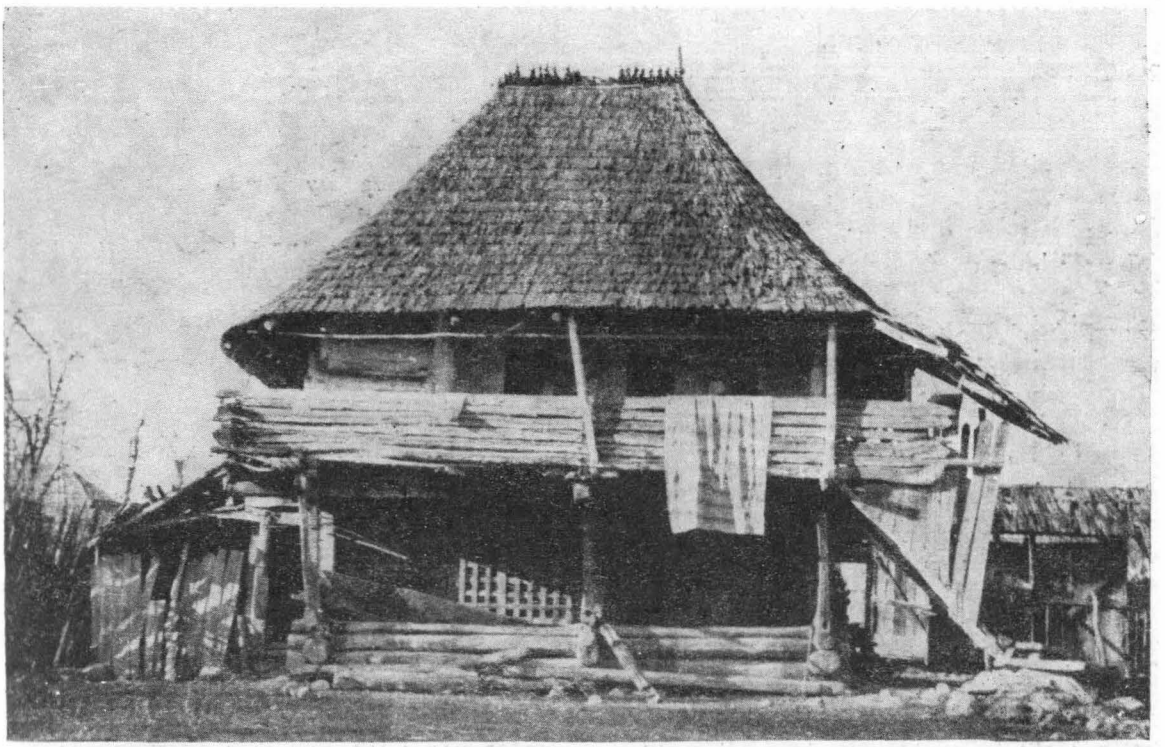
Pivniță din Dealul Bălăneștilor | Weinkeller auf dem Dealul Bălăneștilor

Casă cu celar și foișor din Voeteștii din Vale | Haus mit Vorratsraum und gedecktem Vorbau in Voeteștii din Vale

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro



Casă cu etaj din Bălănești | Stockhohes Haus in Bălănești.



Casă cu etaj din Glodeni | Stockhohes Haus in Glodeni

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

Locuințele cu etaj, după materialul din care este alcătuit parterul, se împart în două categorii:

— locuințe construite din lemn;

— locuințe cu parterul zidit din piatră sau cărămidă și cu etajul din lemn.

Acest tip cuprinde la etaj locuința propriu-zisă, iar la parter, în mod obișnuit, beciul sau pivnița. La locuința cu etaj, construită în întregime din lemn, parterul poartă obișnuit numele de pivniță, spre deosebire de cea cu parterul zidit din piatră, căreia i se zice „beci".

Ca și locuințele cu un singur nivel, locuințele cu două nivele cunosc numeroase variante, după numărul, dispoziția și destinația încăperilor, locul scării, felul și forma pridvorului, cu sau fără foișor etc.

Locuința cu două nivele s-a dezvoltat paralel cu locuința parter și a cunoscut o evoluție asemănătoare. Elementele de construcție cuprinse în alcătuirea ei, precum și problema apariției etajului, urmează să fie reluate odată cu discutarea celorlalte două construcții.

Pivnița. Așa cum am arătat mai sus, reprezintă o construcție care a apărut și s-a dezvoltat în această zonă ca o consecință a cerințelor impuse de cultivarea viței de vie. Acest lucru s-a reflectat în alegerea tipului de plan, în stabilirea formei, cît și în modul de amplasare. Din acest ultim punct de vedere avem două categorii de pivnițe:

— pivnițe de sat, cuprinse în cadrul gospodăriei;

— pivnița de deal, așezată alături de vie.

La rîndul lor, pivnițele de deal se împart în:

— pivnițe parter — cu un singur nivel;

— pivnițe etaj — cu două nivele.

Între pivnițele cu un singur nivel din sat și din deal nu există în general nici un fel de deosebire. Ambele sînt compuse dintr-o singură încăpere cu pereți de lemn, din bîrne orizontale fără ferestre, cu ușile dintr-o singură bucată și, în mod obligator, cu un tîrnaț, mai larg sau mai îngust în față. Acoperișul, sub forma unui singur volum, cuprinde întreaga construcție. Ca învelitoare este folosită șindrila de brad prinsă în cuie de fier. Pe alocuri, mai ales în deal, se păstrează și un gen foarte vechi de învelitoare, care nu se mai practică astăzi, alcătuit din alăturarea unor scînduri de stejar, obținute prin despicare,

Die stockhohen Häuser lassen sich nach dem Baumaterial, das für das Erdgeschoß verwendet wurde, in zwei Gruppen einteilen:

— vollständig aus Holz gebaute Häuser;

— Häuser, deren Erdgeschoß aus Stein oder Ziegeln, das Stockwerk aus Holz errichtet wurde.

Das Stockwerk umfaßt bei diesem Haustypus die eigentlichen Wohnräume, im Erdgeschoß befindet sich meist der Keller. Das Erdgeschoß der reinen Holzbauten heißt „pivniță" (Keller), zum Unterschied von dem aus Stein gemauerten Erdgeschoß, das „beci" (Keller) genannt wird.

Wie die ebenerdigen Häuser kommen auch die stockhohen, je nach der Anzahl, der Anordnung und Bestimmung der Räume, dem Ort der Treppe, der Art und Form des langgestreckten oder kleinen Vorbaues usf. in verschiedenen Varianten vor.

Das stockhohe Haus hat sich gleichzeitig mit dem ebenerdigen und ähnlich wie dieses entwickelt. Auf die einzelnen Bauelemente wie auch auf das Auftreten des Stockwerkes selbst wollen wir bei der Besprechung der beiden anderen Bauten näher eingehen.

Der Weinkeller stellt, wie schon oben gesagt wurde, einen Bau dar, der in diesem Gebiet entsprechend den Erfordernissen des Weinbaues entwickelt wurde. Das geht aus der Art des Plans, der Form und auch der Wahl seines Standortes hervor. Hinsichtlich des letztgenannten Gesichtspunktes unterscheiden wir zwei Kategorien:

— die Keller innerhalb der Bauernwirtschaft im Dorf;

— die in den Weingärten auf den Bergen errichteten Keller.

Bei den in den Weinbergen befindlichen Kellern kann man wiederum zwei Gruppen unterscheiden:

— ebenerdige Weinkeller.

— stockhohe Keller.

Zwischen den im Dorf und in den Weinbergen gelegenen, eingeschossigen Kellern ist in der Regel kein Unterschied festzustellen. Beide bestehen aus einem einzigen Raum, dessen fensterlose Wände von waagerecht liegenden Balken gebildet werden; die Türen sind aus einem Stück gearbeitet, ein schmälerer oder breiterer gedeckter Vorbau ist stets vorhanden. Das einfache Dach überdeckt den ganzen Bau. Es ist mit Tannenholzschindeln gedeckt, die mit Eisennägeln befestigt sind; stellenweise, vor allem in den Weinbergen, trifft man noch eine sehr altertümliche Art der Dachdeckung an, die heute nicht mehr üblich ist; sie besteht aus durch Spalten von

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

prinse în cuie de lemn. Pivniţele cu un singur nivel, din deal, se mai învelesc, după un procedeu local, cu resturile de viţă rămase de la tăierea viei.

Amplasarea pivniţei de sat se face pe una din laturile curţii sau pe un colţ. Unele gospodării înglobează sub acelaşi acoperiş pivniţa, şopronul sau un grajd.

Amplasarea pivniţei de deal se face ţinînd seama de drumul de acces şi obişnuinţa orientării faţadei către sud sau sud-vest.

Ele se găsesc aşezate individual, în aliniamente pe un rînd, pe două rînduri sau în grupuri libere, pe culmile dealurilor ori de-a lungul drumurilor. O parte din aceste pivniţe sînt dezvoltate în genul unei gospodării săteşti. Se împrejmuiesc cu pari, garduri de nuiele sau de scînduri şi se înconjoară cu unele amenajări de anexe, de obicei un şopron, un grajd simplu, o cameră etc.

Împrejurimile sînt totdeauna dominate de o puternică vegetaţie sălbatecă, sau de plantaţii productive, ceea ce contribuie în mod deosebit la formarea unei note de specific, aparte satului.

Pivniţa de deal organizată în acest fel, prin menţinerea unor elemente constructive arhaice, ne aminteşte de modul cum arăta locuinţa de altădată din această zonă şi ne permite să tragem unele concluzii privind calea pe care a urmat-o aceasta pînă la forma mai evoluată de astăzi.

Pivniţa cu etaj este alcătuită din suprapunerea a două elemente parter, dintre care cel superior este amenajat ca încăpere locuibilă.

Nu rareori avem exemplare de acest fel, în care se constată că la aşezarea parterului s-a ţinut seamă ca tîrnaţul să fie orientat către calea de acces, iar etajul, cu tîrnaţul transformat de astă dată într-un pridvor, către peisajul văilor sau al priveliştilor însorite.

Tîrnaţul parterului la acest tip de pivniţă acoperă numai o latură, pe cînd pridvorul etajului se poate desfăşura chiar şi pe toate laturile, exceptînd spatele. Accesul la etaj pentru unele pivniţe se face întocmai ca la locuinţele de sat, printr-o scară fixă de lemn sau o amenajare similară aşezată pe una din laturi. La unele exemplare se foloseşte o scară de lemn mobilă care la nevoie, după urcare, se poate ridica.

Acest fel de pivniţă înfăţişează principiul de construcţie, totodată tipul arhaic, al lo-

Eichenholz gewonnenen, aneinandergefügten Brettern, die mit Holznägeln befestigt wurden. Die eingeschossigen Keller in den Weinbergen werden mancherorts auch in landesüblicher Weise mit den beim Schnitt der Weinstöcke abfallenden Reben gedeckt.

In den Dörfern errichtet man den Weinkeller an einer der Hofseiten oder in einer Ecke des Hofes. In manchen Wirtschaften stehen Keller, Schuppen oder Stall unter einem Dach.

Beim Bau des Kellers in dem Weingarten werden die Zugangswege berücksichtigt, auch ist es üblich, die Front nach Süden oder Südwesten auszurichten. Die Kellergebäude stehen entweder vereinzelt oder in einer oder zwei Reihen nebeneinander, manchmal auch in unregelmäßigen Gruppen auf dem Kamm der Berge oder längs der Straßen. Ein Teil dieser Keller haben sich zu einer Art Bauernwirtschaft entwickelt. Sie werden mit Zäunen aus Pfählen, Brettern oder Flechtwerk umgeben und besitzen auch Nebengebäude, meist einen Schuppen, einen einfachen Stall und oft auch einen Wohnraum.

Da die Kellergebäude in den Weingärten einige altertümliche Bauelemente bis auf den heutigen Tag bewahrt haben, geben sie uns eine Vorstellung davon, wie die Wohnhäuser dieses Gebietes ehemals aussahen und was für Wandlungen sie bis zu ihrer heutigen Gestalt durchgemacht haben.

Das stockhohe Kellergebäude besteht aus zwei übereinandergebauten Parterreelementen, dessen oberes als Wohnraum eingerichtet ist.

Man kann nicht selten feststellen, daß bei dieser Art von Bauten darauf geachtet wurde, daß der offene Vorbau des Erdgeschosses dem Anfahrtsweg zugewendet ist, während er im ersten Stock, in einen gedeckten Vorbau umgewandelt, die Aussicht auf Täler und die sonnenbeschienene Landschaft freigibt.

Die Laube im Erdgeschoß dieses Kellertypus nimmt nur eine Seite des Gebäudes ein, während sie den Bau im ersten Stock von allen Seiten, die Rückseite ausgenommen, umgeben kann. Der Zugang zum Stockwerk wird bei einigen Kellern — genau nach dem Vorbild der Wohnhäuser im Dorfe — durch eine feste Holztreppe an der Vorderfront oder an einer der Seitenwände gesichert. Bei einigen Bauten benützt man eine Holzleiter, die man im Bedarfsfall hochziehen kann.

Diese Art Kellergebäude veranschaulicht die altertümliche Bauweise und gleichzeitig

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

cuinţei săteşti de lemn, cu etaj, din această zonă.

Comparînd între ele tipul mai vechi de locuinţă cu etaj şi pivniţa cu etaj, constatăm o asemănare izbitoare.

Pivniţa cu etaj poartă în unele locuri din această zonă şi numele de culă. Avem chiar unele pivniţe cu un singur nivel, care au amenajat un foişor de pază a viei deasupra acoperişului, în forma unei turle de biserică, care de asemenea se numesc „culă". De altfel şi numai un foişor simplu de pază format din patru furci de lemn bătute în pămînt, cu un pridvor în partea superioară, acoperit cu şindrilă sau viţă de vie, poartă tot numele de culă.

În comparaţie cu locuinţa, pivniţa se remarcă printr-un sistem de uşă alcătuită din două foi masive de stejar, formate din cîte o singură bucată, care se închid peste un montant vertical ce poartă numele de uşor. La rîndul lui, montantul este compus din două piese alcătuite, care se prind de partea superioară printr-o încheietură demontabilă, iar jos prin intermediul unei pane. Acest sistem a fost imaginat din necesitatea de a se putea trece prin deschiderea uşii buţi şi butoaie de dimensiuni mari, prin demontarea uşorului.

Sistemul de încuietoare al pivniţei constă în trecerea unei punţi culisante pe după uşă, care se manevrează cu mîna printr-o gaură acoperită cu un drug solid de lemn asigurat de o altă cheie mînuită din exterior.

Locuinţele bătrîneşti poartă şi ele un sistem asemănător de închidere, însă mai simplu şi mai redus ca dimensiuni. Puntea se reduce la o simplă limbă, cu crestături pe partea superioară, care culisează între două urechi cu opritori. Manevrarea ei se face din exterior cu o cheie de fier cu limbă mobilă. Prin această simplificare se înlătură drugul. Secretul constă în necunoaşterea sistemului de încuietoare din interior şi mai ales în mărimea limbii cheii de fier. Se mai foloseşte şi practicarea unor găuri de încuietoare false, care să ascundă pe cea originală.

În sistemul lor de construcţie, unele pivniţe păstrează, pe sub şarpanta învelitorii, un fel de cămaşă a acoperişului, de formă piramidală, numită „boltă". Această „boltă" se realizează prin aşezarea pe toate laturile a unor rînduri orizontale de bile, îmbinate asemănător încheieturilor pereţilor, care urmăresc linia retrasă a acoperişului. Această boltă

den ursprünglichen Typus eines stockhohen Holzhauses dieser Zone.

Das stockhohe Kellergebäude wird an einigen Orten dieses Gebietes auch „culă" (Turm) genannt. Es gibt sogar eingeschossige Keller, die eine Art Wachtturm über dem Dach zum Überblicken der Weingärten tragen; er hat die Form eines Kirchturmes und wird gleichfalls „culă" genannt. Übrigens bezeichnet man auch einen einfachen, aus vier in den Boden gerammten Holzpfählen hergestellten Ausguck, der oben eine mit Schindeln oder Weinreben überdeckte Plattform trägt, als „culă".

Zum Unterschied vom Wohnhaus zeichnet sich das Kellergebäude durch eine besondere Türe aus; zwei massive imposante Eichenholzbohlen bilden die Türflügel, die sich über einem senkrechtstehenden Pfosten, „uşor" genannt, schließen. Der senkrechte Mittelpfosten ist oben im Türrahmen eingezapft und unten durch einen Keil befestigt. Will man Bütten und Fässer von großem Umfang durch die Türöffnung befördern, wird der Mittelpfosten herausgenommen und der zweite Türflügel ebenfalls geöffnet.

Das Verschlußsystem der Kellertüre besteht aus einem riesigen Holzriegel, der, an der Innenseite der Türe angebracht, durch eine kreisrunde Öffnung in der Vorderwand, mit der Hand betätigt wird. Die Öffnung wird mit einem Rundholz verschlossen, das seine eigene Verschlußvorrichtung hat: einen mit Kerben versehenen Riegel, der von außen mit einem besonderen Schlüssel hin- und hergeschoben wird.

Die altväterischen Wohnungen besitzen ein ähnliches, aber einfacheres Verschlußsystem von geringerer Größe. Der einfache verschiebbare Riegel ist viel kleiner und an der Oberseite mit Kerben versehen. Er wird von außen mit einem schmiedeeisernen Schlüssel in Bewegung gesetzt, der eine bewegliche Zunge (limbă) besitzt. Durch diese Vereinfachung erübrigt sich das Rundholz. Da die erforderliche Länge der Zunge bei jedem Schlüssel verschieden sein muß, ist für die Sicherheit dieses Verschlußsystems gesorgt. Außerdem werden auch noch falsche Schlüssellöcher gebohrt, um ein unbefugtes Aufschließen zu erschweren.

Einige Kellergebäude besitzen einen pyramidenförmigen Dachstuhl, der „boltă" (Gewölbe) genannt wird. An allen vier Seiten des Daches werden waagerechte Deckenbalken übereinandergelegt, die sich der Form des Daches entsprechend nach oben zu verjüngen und wie die Wandbalken an den Enden verzapft sind. Dieses „Gewölbe" hat

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

are scopul de a asigura interiorul împotriva introducerii prin pod şi de a prezenta în interior o faţă aspectuoasă în cazul cînd lipseşte podina tavanului, care datorită acestui procedeu de multe ori este suprimat.

Bisericile de lemn. În sfîrşit, pentru formarea unei idei depline asupra arhitecturii în această zonă, amintim şi bisericile de lemn, la care remarcăm unele trăsături comune atît locuinţei cît şi pivniţei.

Bisericile de lemn, fie ele de sat sau de deal, între care iniţial nu există deosebiri esenţiale, se păstrează astăzi ca biserici de cimitir. Aceste biserici constituiau altădată în aceste locuri singurele edificii de cult.

Biserica de lemn din vatra satului sau din deal se aşază totdeauna pe o ridicătură, pe un pinten sau un pisc de deal, terenuri totdeauna scurse de apă.

Faţă de restul bisericilor de lemn din întreaga ţară, caracterizate, în parte, prin unitatea tipului de plan, împărţit în trei părţi: naos, pronaos şi altar, şi forma lor generală acuzată mai totdeauna de o clopotniţă, situată deasupra intrării, la bisericile din această zonă nu întîlnim deosebiri mari. Sînt de remarcat unele particularităţi ale tipului de plan, legate de procedeul mai rigid şi mai durabil de construcţie, a unor biserici care aşează altarul atît în partea inferioară — la temelie — cît şi în cea superioară — sub streaşină — în cîte o ramă puternică de lemn, care cuprinde absida poligonală într-un cadru ce susţine, cu ajutorul unor stîlpi de colţ, acoperişul. Forma acestui acoperiş îmbracă într-un singur volum simplu întreaga construcţie.

Trebuie menţionat că în această zonă este dominant tipul de biserică fără clopotniţă. La unele dintre ele, constatăm că clopotniţa este chiar o amenajare tîrzie.

Ceea ce se remarcă însă îndeosebi la bisericile din această zonă este asemănarea lor, foarte evidentă, cu edificiile civile — locuinţa şi pivniţa.

Asemănările mai izbitoare constau în:

— existenţa tîrnaţului sau a pridvorului în faţa intrării, asemănător cu cel al unei pivniţe sau al unei case simple;

— forma acoperişului, fără turlă, care acoperă într-un singur volum întreaga construcţie, se confundă deseori ca mărime şi înclinare cu cel al edificiilor civile;

— o identitate în ceea ce priveşte elementele de construcţie şi procedeul de execuţie a bisericii cu cel al edificiilor civile.

den Zweck, das Eindringen in den Keller über den Dachboden zu verhindern und dem Raum, falls die Decke fehlt (die dank dieses Verfahrens häufig weggelassen wird), ein entsprechendes Aussehen zu verleihen.

Die Holzkirchen. Um einen geschlossenen Eindruck von der Bauweise in dieser Zone zu geben, wollen wir schließlich noch die Holzkirchen erwähnen, die zahlreiche gemeinsame Züge mit den Wohnhäusern und Kellergebäuden aufweisen.

Die Holzkirchen im Dorf wie auch auf den Bergen, die sich nicht wesentlich voneinander unterscheiden, werden heute als Friedhofskapellen verwendet. Sie waren früher in diesen Gegenden die einzige Art von Kultbauten.

Die Holzkirche innerhalb des Dorfes und auch auf den Bergen werden stets auf einem erhöhten Platz errichtet, an Orten, von wo das Wasser abfließen kann.

Sie unterscheiden sich nicht wesentlich von den übrigen Holzkirchen unseres Landes, die zum größten Teil durch einen einheitlichen, dreigeteilten Grundriß — Naos, Pronaos und Altarraum — gekennzeichnet sind und deren Gesamtbild durch den meist über dem Eingang sich erhebenden Glockenturm bestimmt wird. Einige Besonderheiten des Plans, die mit der starreren und dauerhafteren Bauweise in dieser Zone zusammenhängen, müssen jedoch betont werden. In einigen Kirchen wird der Altarraum sowohl unten, auf dem Fundament, als auch oben, unmittelbar unter dem Dach, von einem starken Holzrahmen gestützt, der die vieleckige Apsis umschließt und dessen Eckpfeiler das Dach tragen. Das einfache Dach überdeckt das ganze Gebäude.

Zu erwähnen wäre, daß in diesem Gebiet der Kirchentypus ohne Glockenturm vorherrschend ist. Wo er trotzdem angetroffen wird, läßt sich leicht feststellen, daß er später aufgeführt wurde.

Was aber vor allem bemerkenswert erscheint, ist die offensichtliche Ähnlichkeit der Kirchen mit den übrigen Bauten dieses Gebietes, den Wohnhäusern und Weinkellern.

Wir wollen anschließend die auffallendsten Übereinstimmungen anführen:

— der gedeckte Vorbau vor dem Eingang gleicht dem eines Weinkellers oder eines einfachen Wohnhauses;

— das einfache Dach ohne Kirchturm erinnert nach Ausmaß und Neigungswinkel an die der Profanbauten;

— die Bauelemente und das Bauverfahren bei den Holzkirchen stimmen mit denen der Profanbauten überein.

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

Biserica de lemn din Pisteştii din Deal — Budieni.

Holzkirche in Pisteştii din Deal — Budieni.

Detaliu de îmbinări de la biserica de lemn din Pisteştii din Deal.

Teilansicht der Holzverbindungen an der Kirche in Pisteştii din Deal.

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

Modul de alcătuire a pereților, caracterizat prin așezarea orizontală a bîrnelor de lemn și a sistemelor de îmbinare, atît în colț cît și în cîmp, precum și păstrarea lor netencuite, în forma plastică a aspectului natural al materialului, face ca biserica de lemn să aibă o mare asemănare cu construcțiile civile, mai ales cu pivnița.

Acoperișul bisericii de lemn, așa cum am arătat și la pivnițele de deal, executat prin acel sistem vechi de învelitoare alcătuit din scînduri de stejar așezate alăturat, prinse în cuie de lemn, este în general de aceeași mărime și înclinare ca și în cazul casei sau al pivniței.

În cazul bisericii cu clopotniță se remarcă de multe ori că turla are forma unui foișor ridicat ceva mai sus și redus ca dimensiune. În ceea ce privește tîrnațul, întocmit ca și la locuința sătească sau la pivniță, el protejează intrarea în interior întinzîndu-se totdeauna pe toată lățimea fațadei de vest.

Asemănarea acestei piese rezultă și din folosirea, cu același rol, a unor elemente de alcătuire comune locuinței și pivniței, lucrate de aceeași meșteri țărani, după modelul construcțiilor civile. Exemplul cel mai tipic îl constituie stîlpii crestați, de diferite feluri, între ale căror forme nu există de obicei nici o preferință pentru un anumit fel de edificii. În aceeași situație se găsește și rezolvarea intrării sau a sistemului de închidere.

Este știut că iluminarea interiorului locuințelor se făcea în vremurile de demult prin acoperirea deschiderilor ferestrelor cu o membrană de bășică de bou sau de gușă de curcan. Asemenea exemple astăzi nu mai întîlnim și nici mărturii orale care să certifice din cunoașterea proprie asemenea cazuri și să ne prezinte unele detalii. Din acest punct de vedere, la unele biserici de deal se păstrează cîteva tipuri de deschideri de ferestre care trebuie cunoscute, întrucît ele ne pot da o idee generală asupra ferestrelor locuințelor de altădată.

Cea mai simplă fereastră constă în practicarea unei deschideri dreptunghiulare în spațiul cuprins de două bîrne ale peretelui, în așa fel ca aceasta să nu le reteze în întregime. Pentru deschideri de dimensiuni mai mari, care urmau să reteze în cuprinsul lor una sau două bîrne, se folosesc doi montanți verticali care flanchează lateral deschi-

Die Art der Herstellung der Wände ist hier wie dort durch die waagerechte Anordnung der Balken und ihre Verbindung sowohl an den Ecken als auch an der Fläche gekennzeichnet. Das Gebäude wird nicht getüncht, die Balken bieten den Blicken des Beobachters die bewegte Fläche des natürlichen Baumaterials dar, so daß die Holzkirche eine große Ähnlichkeit mit den Profanbauten, vor allem mit den Weinkellern aufweist.

Das Dach der Holzkirche ist nach einem alten überlieferten Verfahren, wie wir es bei der Beschreibung der Weinbergkeller erwähnten, mit nebeneinanderliegenden, mit Holznägeln befestigten Eichenbrettern gedeckt. Es weist im allgemeinen denselben Umfang und Neigungswinkel wie das Dach des Wohnhauses oder Weinkellers auf.

Besitzt die Kirche einen Glockenturm, so kann häufig festgestellt werden, daß er die Form eines etwas erhöhten Söllers von geringenen Ausmaßen hat. Der Vorbau (Laube), der in der gleichen Weise wie am Wohnhaus und am Weinkeller angebracht wird, schützt den Eingang ins Innere der Kirche und erstreckt sich stets längs der gesamten Westfassade des Gebäudes.

Die Ähnlichkeit des Vorbaus ergibt sich auch daraus, daß Bauelemente, die dem Wohnhaus und Keller eigen sind, von den gleichen bäuerlichen Meistern nach der Bauart der Profanbauten auch bei Kirchen für den gleichen Zweck verwendet wurden. Das typischeste Beispiel dafür sind die geschnitzten Säulen verschiedenster Art, die meist ohne Unterschied bei allen Gebäuden verwendet wurden. Das gleiche gilt auch für die Bauart des Eingangs und das Verschlußsystem.

Es ist bekannt, daß die Fensteröffnungen in alter Zeit mit Tierhäuten oder der Haut des Truthahnkropfes bezogen wurden. Heute trifft man solche Beispiele nicht mehr an, selbst mündliche Mitteilungen können darüber keine Einzelheiten aus eigener Erfahrung bringen. Es ist indessen aufschlußreich, die verschiedenen Arten von Fensteröffnungen zu untersuchen, die sich bei manchen Bergkirchen erhalten haben und einen Begriff davon geben, wie die Fenster der ehemaligen Wohnhäuser beschaffen waren.

Das einfachste Fenster besteht aus einer rechteckigen Öffnung die in zwei Balken der Hauswand so eingeschnitten wird, daß die Balken nicht vollständig durchgesägt werden. Größere Fensteröffnungen bei denen ein oder zwei Wandbalken durchgesägt werden, stützt man zu beiden Seiten der

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

derea ferestrei. Aceşti montanţi sînt prevăzuţi cu cepuri la ambele capete pentru fixare în bîrnele de sus şi de jos. Capetele grinzilor retezate sînt prevăzute de asemenea cu cepuri de încheietură care prin intermediul unor găuri înfundate practicate pe partea laterală a montantului cu care se încheie, asigură solidarizarea elementelor din jurul ferestrei.

Înaintea acestui sistem s-a folosit, pe un principiu asemănător, o ramă lată de lemn, formată dintr-o singură bucată, în care se tăia cu dalta golul ferestrei. În partea de sus şi de jos, această ramă era prevăzută cu cepuri de montare în muchia bîrnelor peretelui, iar pe laterală avea unele scobituri în care intrau cepii din capetele grinzilor retezate. Dificultatea acestei soluţii consta în faptul că cerea totdeauna elemente de dimensiuni greu de procurat care se degradau uşor datorită crăpării şi putrezirii lor, prin expunerea pe orizontală a capătului fibrelor.

Unul din principalii factori care face ca toate construcţiile întîlnite în categoriile de lucrări citate să aibă unele trăsături comune, pe lîngă identitatea principiului de construcţie, specific prelucrării lemnului, îl constituie raportul diferitelor elemente, care este mereu la scara omului.

Ceea ce face ca biserica de lemn să se deosebească de restul clădirilor din lemn ridicate pe un singur nivel este forma de plan a acesteia, cu intrarea plasată totdeauna pe una din laturile înguste, orientată către vest şi existenţa absidei poligonale a altarului.

În general, biserica de lemn s-a dezvoltat după un anumit tip de plan impus de cerinţele de cult şi a îmbrăcat ca formă, în linii mari, aspectul casei locuitorului. În această formă, ea s-a păstrat stabilă perioade îndelungate, primind numai eventuale mici îmbunătăţiri, neesenţiale tipului curent.

Din acest punct de vedere, locuinţa a fost mereu supusă unei acţiuni creatoare, de refacere şi îmbunătăţire, potrivit modului de trai şi posibilităţilor materiale ale locuitorului.

*

*

Astăzi, datorită creşterii bunăstări a ţărănimii, în viaţa satului se produc schimbări adînci.

Diminuarea interesului economic al anexelor de pe lîngă gospodăria individuală se re-

Öffnung mit senkrechten Pfosten ab. Diese sind in den oberen und unteren Balken durch Zapfen befestigt. Die Enden der durchschnittenen Balken tragen gleichfalls Zapfen, die in entsprechende Löcher an der Seite der Fensterstöcke eingepaßt werden, wodurch die Bestandteile um die Fensteröffnung fest miteinander verbunden werden.

Vor diesem System wurde ein breiter aus einem einzigen Stück gearbeiteter Fensterrahmen verwendet, der mittels Zapfen in dem oberen und unteren Wandbalken befestigt wurde. In die Fugen an den beiden Seiten des Rahmens wurden die Zapfen der durchgesägten Balken eingepaßt. Diese Lösung hatte den Nachteil, daß das Holz in den entsprechenden Ausmaßen schwer zu beschaffen war, leicht sprang und faulte, da die Enden der Holzfasern in horizontaler Linie den Witterungseinflüssen ausgesetzt waren.

Eine der Hauptursachen für die gemeinsamen Züge, die man bei den genannten Arten von Bauten antrifft, ist, außer der Übereinstimmung der für die Holzverarbeitung kennzeichnenden Bauprinzipien, das Verhältnis der verschiedenen Bauelemente zueinander, die immer den Bedürfnissen der Menschen entsprechend angeordnet werden.

Was die Holzkirchen von den übrigen eingeschossigen Gebäuden unterscheidet, ist der Plan, der den Eingang stets auf der einen, nach Westen gerichteten Schmalseite vorsieht und die vieleckige Apsis für den Altar.

Im allgemeinen hat sich die Kirche nach einem bestimmten Plan entwickelt, der von den Erfordernissen des Kultes abhängig war, sich aber in der Form in großen Zügen nach dem Wohnhaus richtete. In dieser Form hat sich die Holzkirche — abgesehen von kleinen Änderungen, die für den Gesamttypus unerheblich sind — über lange Zeiträume hinweg erhalten.

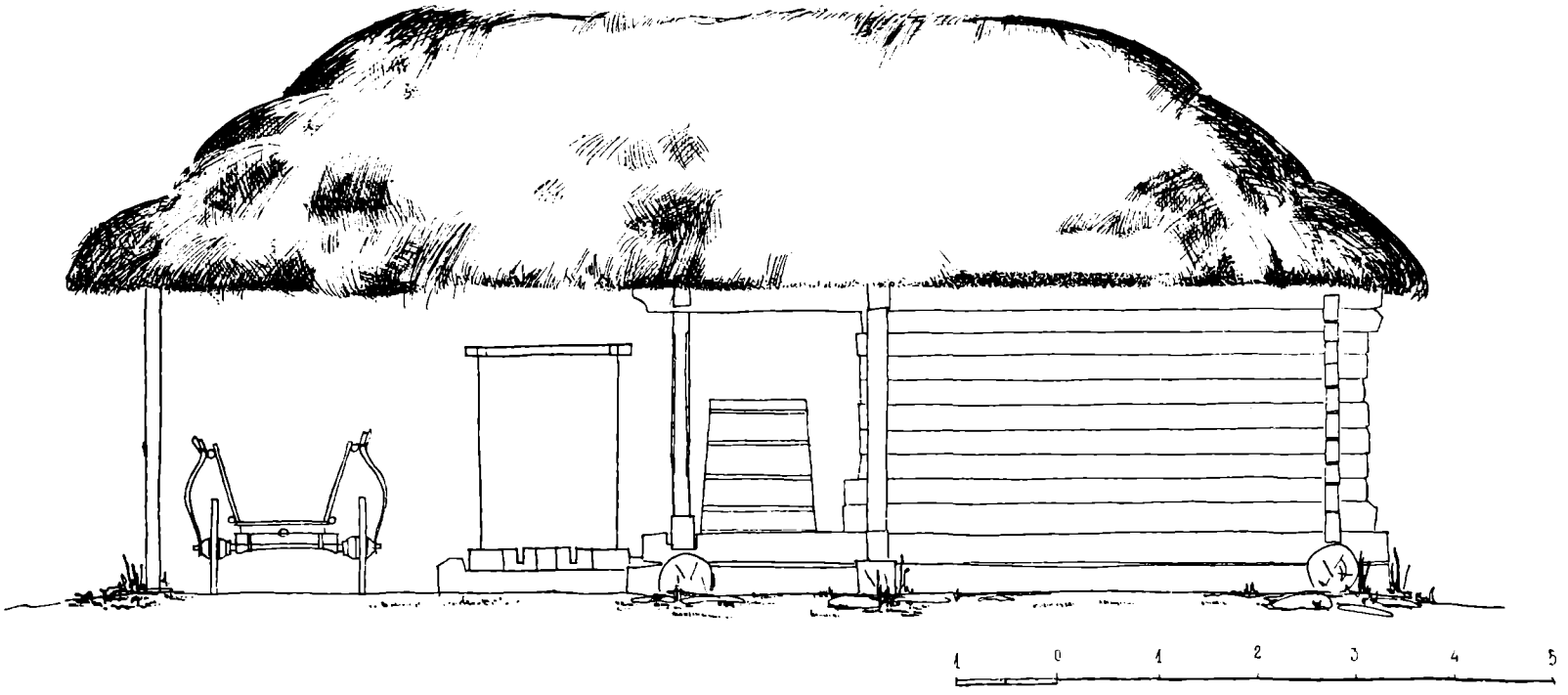
Am Wohnhaus hingegen wurden beständig Änderungen und Verbesserungen vorgenommen, die der jeweiligen Lebensweise und den materiellen Möglichkeiten der Bewohner entsprachen.

*

Dank dem wachsenden Wohlstand der Bauernschaft vollziehen sich heute tiefgreifende Wandlungen im Leben der Dorfbewohner.

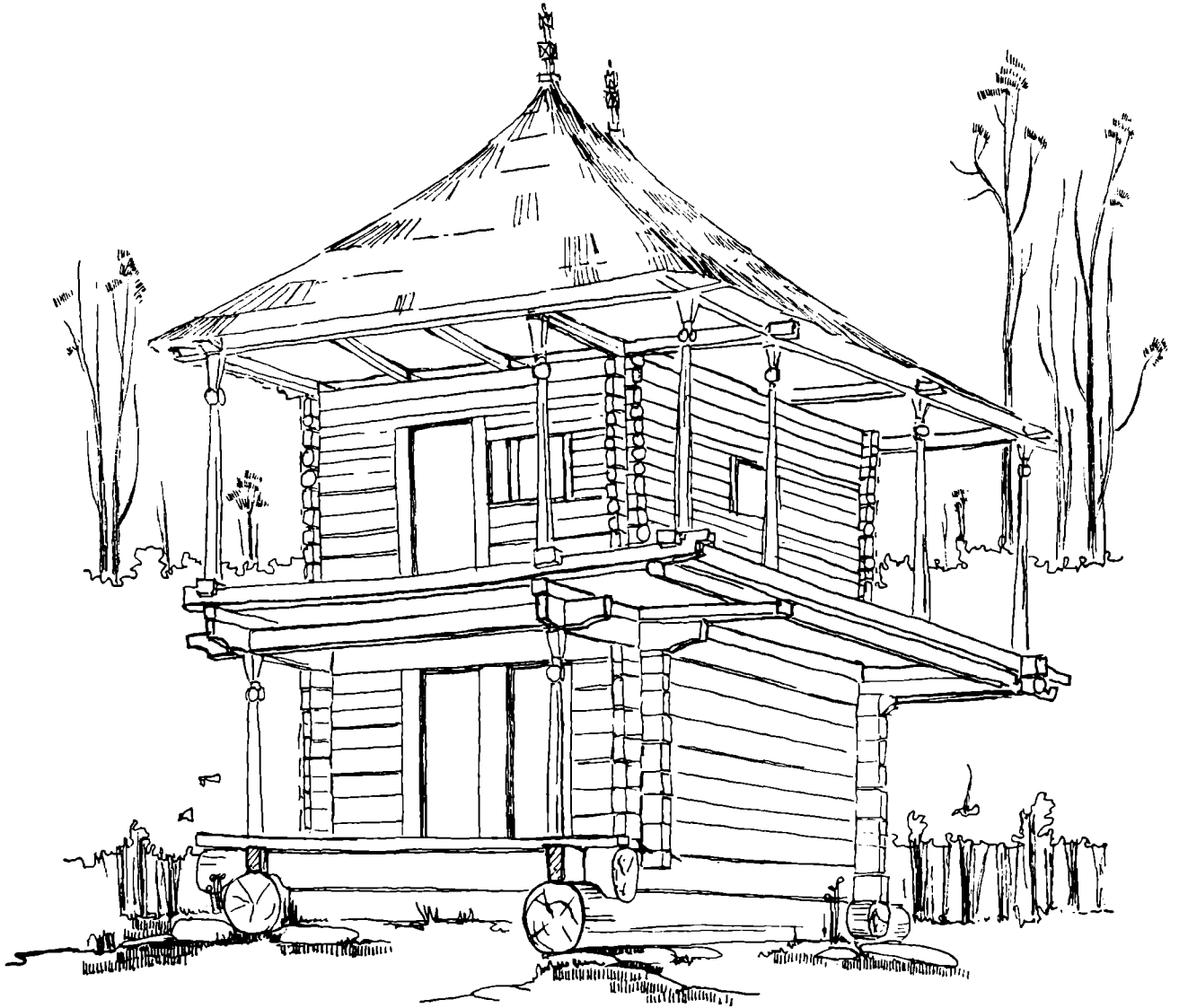
Heute kommt den Nebengebäuden innerhalb der Einzelwirtschaft eine immer geringere wirtschaftliche Bedeutung zu, so daß ihre Anzahl wesentlich reduziert wird. Da-

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro



Pivniță cu șopron, acoperită cu viță de vie din Dealul Bălănestilor | Weinkeller und Schuppen mit Rebendach auf dem Bălănești-Berg

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

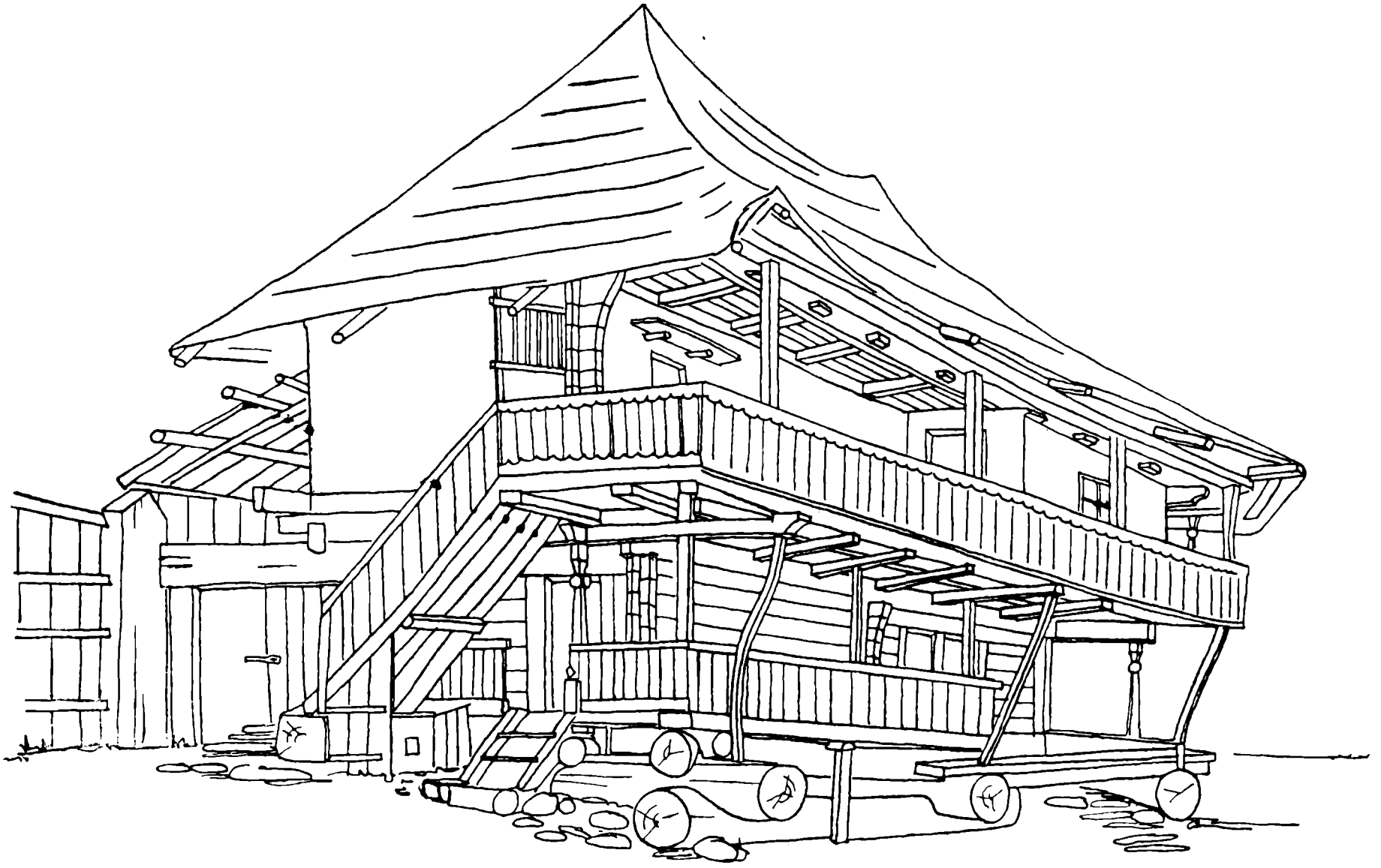


Pivniță cu etaj din Dealul Pisteștilor — Budieni | Stockhoher Weinkeller auf dem Pisteşti-Berg — Budieni

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

Casă cu etaj din Bălănești | Stockhohes Wohnhaus in Bălănești

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro



Casă cu etaj din Bălănești | Stockhohes Wohnhaus in Bălănești

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro

Biserica de lemn din cimitirul satului Pisteştii din Valea Bălăneşti

Holzkirche auf dem Friedhof des Dorfes Pisteştii im Tal von Bălăneşti

www.muzeulastra.com

simte în reducerea sau dispariţia lor, atenţia locuitorului concentrîndu-se asupra construcţiei locuinţei propriu-zise. Condiţiile create astăzi favorizează ridicarea de locuinţe mari, luminoase, din materiale durabile şi cu un grad de confort ridicat.

Plastica arhitecturală se îmbogăţeşte pe zi ce trece cu noi elemente decorative. Alături de crestăturile de altădată, culoarea şi mulurile îşi fac loc din ce în ce mai mult. Se remarcă în special folosirea largă, atît cu rol constructiv cît şi decorativ, a arcadei şi a coloanei, care aduc cu ele o notă nouă, plină de avînt.

her richtet sich die Aufmerksamkeit heute vor allem auf die Gestaltung des Wohnhauses. Die gegenwärtigen Lebensbedingungen ermöglichen den Bau von größeren, hellen Wohnräumen aus dauerhaftem Baumaterial, die höhere Ansprüche auf Bequemlichkeit zu befriedigen haben.

Die architektonische Gestaltung wird ständig durch neue Schmuckelemente bereichert. Farbe und Reliefornament spielen neben den herkömmlichen geschnitzten und ausgesägten Verzierungen eine immer größere Rolle. Arkaden und Säulen, die teils als Bauteile, teils als Schmuckelemente verwendet werden, verleihen der gegenwärtigen Bauweise eine neue schwungvolle Note.

www.muzeulastra.com / www.cimec.ro